



E-502000/06-06-24

Plec de prescripcions tècniques

1. Objecte

L'objecte d'aquest plec és la definició de les condicions tècniques a les quals s'ha d'ajustar el servei de producció editorial d'un volum per a la Càtedra Fontana de la Universitat Pompeu Fabra.

Codi CPV: 79970000-4 Serveis d'edició

2. Condicions generals del servei

Es preveu la publicació d'un volum de 1.100.000 espais com a màxim tant en versió impresa com digital.

El disseny s'ha d'adaptar al que la UPF té establert per a la col·lecció Universalitat (ex. Josep Fontana. Historiador, mestratge i compromís cívic ISBN: 978-84-88042-94-1).

3. Tasques del servei

3.1 Edició

L'edició consisteix en el tractament dels originals per la seva adequació al model formal previst per la UPF i es concreta en les tasques següents:

- Fer el tractament i adaptació de l'original així com la maquetació.
- Fer el seguiment i la revisió dels treballs fins el tancament.
- Aplicar les esmenes dels/de les autors/es o coordinadors/es derivades de les revisions que es facin de les obres.
- Assegurar la qualitat de sortida del material segons els estàndards que s'estableixen en aquest plec.

Els originals que es lliuraran a l'empresa per iniciar el procés de publicació poden estar en els formats següents: Word, PDF, document Google o OpenOffice.

3.2 Tractament lingüístic

Els textos poden ser en català, castellà i anglès. L'empresa contractista ha de poder fer totes les tasques descrites en aquest plec en aquestes tres llengües.

L'empresa contractista ha de posar els mitjans necessaris per garantir la qualitat lingüística dels recursos que facin servir per l'execució del contracte, utilitzant els mecanismes que consideri oportuns per assolir-ho.

Les normes generals de presentació del text són establertes per la UPF i que podeu trobar adjuntat a aquest plec tècnic com a annex 1.

3.3 Tractament gràfic

El tractament gràfic del document s'ha de fer d'acord amb el disseny que la UPF té establert per als llibres de la col·lecció Univers(al)itat, en concret, a l'obra [Josep Fontana. Historiador, mestratge i compromís cívic](#).

Les característiques gràfiques i de producció són les següents:

Mides

Format acabat: 14,2 x 22

Format taco: 14 x 22

Interior



E-502000/06-06-24

Paper: Pergraphica Ivory 80 gr. vol 1,5

Impressió interior: 1 + 1

Tipografia: Mercury Text, excepte portada (Mercury Display).

Imatge gràfica: les obres poden portar recursos gràfics que complementen i il·lustren continguts o fotografies.

Coberta

Paper coberta: Symbol Card 240 gr.

Impressió coberta: 4 + 0

Plastificat pp mate 1/c

Enquadració rústica fresada amb solapes i fendit de cortesia

Tipografia: Helvetica Now Display

El disseny i contingut de la coberta el proporcionarà la UPF

Lliurables: Les revisions s'han de lliurar amb format PDF i també s'ha de lliurar el PDF final tant el de la versió per a la impressió com enriquit i el format ePUB.

L'obra pot portar recursos gràfics que complementen i il·lustren continguts o fotografies.

3.4 Maquetació

En el procés de maquetació, totes les revisions s'han de lliurar en format PDF. Així mateix, s'ha de lliurar el PDF final de la versió per la impressió com l'enriquit i el format e-PUB.

3.5 Impressió

La impressió es farà d'acord amb les concrecions que s'han anat fent per la resta de tasques. S'imprimiran 500 exemplars per volum, dels quals 50 es destinaran a la Càtedra Fontana i 4 al dipòsit legal.

3.6 Distribució

L'empresa contractista s'ha d'encarregar de la distribució del llibre en paper i en format digital. Aquesta distribució no és exclusiva.

En relació al llibre en paper, la distribució s'ha de fer en el circuit comercial habitual. Es pactarà amb el responsable del contracte de la UPF l'àmbit geogràfic, que serà com a mínim serà Catalunya i Espanya, i en llibreries que són referents per a les universitats i altres llibreries on es considera que han de posar a la venda el llibre.

Pel que fa al llibre digital, s'han d'oferir les principals plataformes de venda. En aquest sentit, com a mínim s'ha d'oferir a Amazon, Apple, Google llibres i Kobo. Així mateix, ha d'estar present a agregadors com Librandia.

El preu de distribució, es fixarà per acord entre la UPF i l'empresa contractista d'acord amb el mercat actual i de manera que sigui competitiu i accessible a un públic objectiu. De la distribució de llibres, tant en format paper com digital, l'empresa contractista se'n quedarà el 50% o el percentatge que ofereixi d'acord amb els criteris de valoració detallats al plec de clàusules administratives.

4. Pla de treball

El termini màxim entre que s'envia l'original i que el llibre es distribueix no pot ser superior a 4 mesos. El procés inclou:



E-502000/06-06-24

- Incloure l'ISBN que proporciona la UPF i gestionar el document a la plataforma [DILVE](#) (Distribuidor de informació del llibre en venda).
- Gestionar Dipòsit Legal.
- Fotocomposició, és a dir, fer el tractament i l'adaptació de l'original.
- Fer una primera correcció i passar per la revisió de l'autor o coordinador/a del projecte per part de la UPF.
- Aplicar les esmenes derivades de les diferents revisions que aquests fan de les obres.
- Fer una segona correcció.
- Fer una proposta d'adaptació de la coberta.
- Impressió del llibre en paper.
- Format de sortida del llibre digital.
- Assegurar la qualitat de sortida del material.
- Distribució del llibre físic i digital.

Per cada llibre s'han de fer els tasques següents i en l'ordre que es defineix en aquesta taula:

Etapa	Responsable	Tasca
1	Coordinador/a del projecte a la UPF	Envia l'ISBN de la UPF a l'empresa contractista per a que l'incloguin a l'edició i permisos per poder gestionar DILVE i DL. També informa del preu de venda del llibre (imprès i digital) Indicacions del disseny de la coberta, que es faran arribar en el termini d'1 mes a comptar des de la formalització del contracte
2	Empresa contractista	Dona d'alta el llibres a DILVE, afegeix les metadades, l'ISBN i el preu de venda. Informa al DL i posteriorment fa arribar els exemplars exigits.
3	Coordinador/a del projecte a la UPF	Envia els originals a l'empresa contractista.
4	Empresa contractista	Ha de fer la producció a partir dels originals: edició, llengua, part gràfica i maquetació i entrega el lliurable A.
5	Coordinador/a del projecte a la UPF	Rep el lliurable A i valida que s'ajusta als estàndards pactats i fa les correccions i esmenes i entrega el lliurable B.
6	Empresa contractista	Introdueix les esmenes marcades i fa el lliurable C.
7	Coordinador/a del projecte a la UPF	Rep el lliurable C i dona la validació final
8	Empresa contractista	Afegeix alguna esmena detectada a la valoració final i lliura el lliurable D amb l'obra acabada a impremta
9	Empresa contractista	Lliura els documents finals (pdf maquetació + versions 'netes') + format EPUB o PDF enriquert a la UPF
10	Empresa contractista	Lliura la proposta de coberta a persona designada per la UPF i al/a la coordinador/a del projecte a la UPF per el seu vistiplau





E-502000/06-06-24

11	Coordinador/a del projecte a la UPF	Dona el vistiplau al disseny de la coberta S'enviarà el disseny de la coberta en el termini d'1 mes a comptar des de la formalització del contracte
12	Empresa contractista	S'encarrega de la impressió del llibre (coberta + tripa).
13	Empresa contractista	Fa la distribució del llibre imprès i del llibre en format digital.
14	Empresa contractista	Cada semestre passa la liquidació a la persona designada per la UPF

5. Condicions de l'execució del servei

L'empresa contractista ha de prestar el servei seguint les directrius següents:

- Ha de designar un perfil interlocutor per controlar la producció de continguts textuais i d'intercanviar parers, dubtes i qualsevol altra qüestió respecte a les diferents tasques que s'inclouen en aquest contracte.
- Aquest perfil ha de tenir la capacitat de treballar amb un grau d'autonomia elevat i d'aportar la documentació que constitueix l'objecte de l'encàrrec amb els dubtes, preguntes, possibles solucions i justificacions que generi cada tasca, ben indicats i expressats.
- Es garantirà que la persona que desenvolupi les tasques tingui el nivell de comprensió adequat de la llengua original i de la llengua final de l'encàrrec consolidat.
- Garantir una comunicació i un canal d'informació àgils i que s'adeqüin a les necessitats dels serveis un cop la licitació estigui formalitzada.
- Utilitzar els programaris a nivell professional que siguin necessaris per prestar el servei amb actualitzacions periòdiques que permetin assegurar el nivell de qualitat exigint.
- Disposar d'un entorn digital de treball que els permeti recuperar originals, controlar els canvis i revisions que es vagin introduint sobre l'original, intercanviar fitxers de dubtes amb la UPF, fer el seguiment de versions tancades i arxius definitius, etc. En aquest sentit, proporcionarà un espai per consultar les diferents versions i l'evolució dels lliuraments en format PDF o URL.

Cada versió del document ha de guardar-se en aquest espai de manera que qualsevol revisió es pugui consultar en qualsevol moment durant el procés de producció de l'obra i fins el tancament. Un cop acabades totes les revisions i validades per part de la UPF, es farà el lliurament final per la impressió del llibre.

- Adequar els seus circuits i protocols als de la UPF per aquest tipus de serveis, d'acord amb aquest plec de prescripcions tècniques.
- Treballar amb agilitat i resoldre amb rapidesa les tasques. Així mateix, complir amb les dates de lliuraments parcials i finals.

6. Control de qualitat

El control de qualitat de les obres es pot fer en quatre moments diferents del procés de la manera següent:

- a) Primera galerada o lliurable A: En aquesta fase del procés es poden analitzar els originals presentats per controlar els aspectes següents:
 - Grau i adequació de la intervenció.
 - Estructura i jerarquies.





E-502000/06-06-24

- Aspectes conceptuals.
 - Aspectes formals.
 - Criteris UPF.
 - Llengua.
- b) Revisió galerada A: El coordinador del projecte a la UPF rep el lliurable A i valida que s'ajusta als estàndards pactats. En aquesta fase del procés, es fan les correccions i esmenes que demana el coordinador del projecte a la UPF que ajuda a afinar i precisar l'avaluació de les sis àrees anteriors. (les que per protocol són objecte de revisió en la primera galerada) i fa les correccions i esmenes i lliura el lliurable B.
- c) Segona galerada o lliurable C: L'editorial rep el lliurable B i fa les esmenes oportunes i lliura el lliurable C.
- En aquesta fase del procés es s'ha de revisar si s'ha esmenat els errors detectats en les fases anteriors del procés, especialment les dels autors (per quantitat i per qualitat).
- d) Tancament o lliurable D: En aquesta fase del procés es pot avaluar amb quina cura s'han aplicat i controlat dades com codis, pàgina de crèdits, tipus de copyright i darreres esmenes pendents.
- e) Distribució del llibre: En aquesta fase es pot validar que l'empresa homologada hagi posat les metadades a DILVE, que els llibres estiguin presents a les plataformes de venda esmentades com a requisit i que els llibres en paper estiguin distribuïts a les llibreries pactades per la UPF amb l'empresa contractista.

Anna Magre Ferran
Directora de la Biblioteca



E-502000/06-06-24

ANNEX 1. COMPOSICIÓ DEL TEXT**ESTRUCTURA DEL VOLUM**

Dedicatòria/Agraïments
Presentació
Pròleg
Sumari o Taula
Introducció
Capítols
Bibliografia
Apèndixs/Annexos

TIPOGRAFIA I SIGNES DE PUNTUACIÓ**Cursiva**

Bàsicament per a: publicacions de tota mena, produccions artístiques, llatínismes i estrangerismes, peus d'il·lustracions, noms científics i d'animals.

Cometes

Com a norma general, hem d'utilitzar les cometes altes ("xxx"), i quan hi hagi cometes dins de cometes, en segon lloc, les cometes simples (`xxx').

Versaletes

Bàsicament per a: les xifres romanes dels segles; per als volums, capítols, seccions...; per escriure els títols de publicacions que se citen a elles mateixes.

Guions

Hem de fer servir el guió llarg (—) per a enumeracions, taules i diàlegs (guió d'obertura) i en incisos (guions d'obertura i de tancament).

Hem de fer servir el guió mitjà (-) per a les fórmules ($45 - 5 = 40$) i en els casos que acompanya xifres, unit per l'esquerra a una quantitat (-2, -20 °C).

Signes d'admiració i d'interrogació

El hem d'escriure només al final, immediatament després del caràcter precedent, i el seu punt serveix alhora de punt final.

Paràgrafs i sagnats

Es poden utilitzar de dos tipus, però sense barrejar-los:

—*El paràgraf modern*: no duu cap tipus de sagnia; per canviar de paràgraf: cal deixar una línia en blanc entre un paràgraf i el següent.

— *El paràgraf ordinari*: la primera línia apareix sagnada, o entrada cap a la dreta. No s'ha de deixar cap línia en blanc entre paràgraf i paràgraf.

Divisions d'un text: títols, subtítols i apartats

Per jerarquitzar els diversos elements d'una manera clara i coherent cal utilitzar els diversos recursos tipogràfics disponibles (cos de lletra, majúscules, versaletes, subratllat, cursiva, negreta...). Depenent de l'obra, es farà una proposta a la primera versió de la maquetació que podrà ser modificable.

Citacions

Les citacions de menys de quatre línies han d'anar entre cometes i en rodona, formant part del cos del text.

Les citacions extenses, de més de quatre línies, s'han de sagnar respecte del marge esquerre; el text anirà sense cometes i es reduirà a cos 11.

Notes, advertiments i remissions al peu

Han d'anar a peu de pàgina; no al final del document. Han d'anar en rodona i entre parèntesis (xxx¹).

Els números aràbics de les notes s'escriuen en el cos normal del text seguits d'un punt:

1. (...)
2. (...)
3. (...)



E-502000/06-06-24

NÚMEROS I QUANTITATS

Dècades

En lletra i singular (dècada dels noranta)

Els cursos acadèmics i altres períodes

Amb xifres. No abreujar la segona part de la correlació per evitar possibles confusions (el curs 2013-2014).

Dates abreujades

Amb guionets (15-7-1995; 3-12-1989).

ABREVIACIONS

Les que apareixen més sovint en les referències i citacions bibliogràfiques: *ed.*, *pàg.* i *vol.* Vegeu l'apèndix del [Llibre d'estil de la UPF](#).

BIBLIOGRAFIA I CITACIONS DINS DEL TEXT

Per elaborar la bibliografia i les citacions dins del text, cal utilitzar l'estil [MLA](#).

A la bibliografia, [MLA](#) desenvolupa els noms de pila, característica que contribueix a visibilitzar el gènere de les autores i dels autors.

MATERIAL GRÀFIC

Les figures o els gràfics s'han de numerar correlativament en el mateix ordre en què apareixen al text amb guarismes aràbics (*Figura 1*).

La qualitat de les il·lustracions no ha de ser inferior a 600 dpi per a reproduccions en blanc i negre; en color i grisos 300 dpi.

Les il·lustracions han d'anar acompanyades de peu o llegenda explicativa (en cursiva i sense punt final).